



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

54 Walnut Street
Manchester, New Hampshire 03104
Parish email: pbvm@comcast.net
Parish website: www.pbvmnh.org

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)
(860) 617-6357; email: vipapka@yahoo.com
Rev. Deacon Jon Messer (603) 233-9948

Trustees: Mrs. Pam Young: (603) 315-9536
Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309
Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426
email: pjyoungnh@gmail.com
or olehgp@gmail.com or taraszub0@gmail.com

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS: ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

MARRIAGE PREPARATION:
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:
SUNDAYS: 10 AM (September thru May) MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN
 9 AM (June thru August) HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

DIVINE LITURGY AND VESPERS SERVICES SCHEDULE FOR WEEK OF SEPTEMBER 8, 2024

Sunday, September 8th – Sunday before Exaltation of the Holy Cross and Nativity of the Blessed Virgin Mary
Divine Liturgy: 10 AM Propers: Tone 7 Vestments: Bright
Epistle: Galatians 6: 11-18 Gospel: John 3: 3-17
Intention: For all Parishioners

Saturday, September 14th (10 AM): Solemnity of the Exaltation of the Holy Cross (Day of fasting from meat)

Saturday, September 14th (7 PM): Vespers Service

Divine Liturgy Intentions and Vespers Service Schedule for September and October

Saturday, September 14th (10 AM): Solemnity of the Exaltation of the Holy Cross (Day of fasting from meat)

Saturday, September 14th (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 15th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, September 21st (10 AM): For the blessed repose of the soul of +Basil Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

Saturday, September 21st (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 22nd (10 AM): For all Parishioners

Saturday, September 28th (10 AM): For the blessed repose of the soul of +Walter Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

Saturday, September 28th (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 29th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, October 5th (10 AM): For the blessed repose of the soul of +Helen Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

Saturday, October 5th (7 PM): Vespers Service

Sunday, October 6th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, October 12th (10 AM): For the blessed repose of the soul of +Claire Gagnon with Panakhyda, offered by the Vogel Family

Saturday, October 12th (7 PM): Vespers Service

Sunday, October 13th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, October 19th (7 PM): Vespers Service

Sunday, October 20th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, October 26th (7 PM): Vespers Service

Sunday, October 27th (10 AM): For all Parishioners

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jaroslaw Maksymowych at (603) 391-8819. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM June thru August) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 391-8819. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (9-тій ранку з червня по серпень) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday

Liturgical Propers for Sunday before the Exaltation of the Holy Cross and Nativity of the Blessed Virgin Mary

Resurrectional Tropar: Tone 7 – By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrhbearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Festal Tropar: Tone 4 - Your nativity, O Mother of God, has made joy known to all the world, for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God. He abolished the curse and gave the blessing; and by making death of no effect He bestowed on us eternal life.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit*,

Resurrectional Kondak: Tone 7 – No longer shall the dominion of death be able to hold humanity, for Christ went down shattering and destroying its powers. Hades is bound. The prophets exult with one voice: the Savior has come for those with faith, saying: Come forth, O faithful, to the resurrection!

now and always, and forever. Amen.

Festal Kondak: Tone 4 - By your birth, O immaculate one, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness, and Adam and Eve from the corruption of death. And your people, redeemed from the guilt of their sins, celebrate as they cry out to you: the barren one gives birth to the Mother of God and nourisher of our life.

Prokimen: Tone 6 – Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance, and bless Your inheritance.
VERSE: To You I cry, O Lord my God; do not be deaf to my call.

Prokimen: Tone 3 – My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God, my Savior.
VERSE: Because He has looked upon His lowly servant, from this day forward, all generations shall call me blessed.

НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО ХРЕСТА І РІЗДВО БОГОРОДИЦІ

Воскресний Тропар (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мирноносцям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (глас 4): Різдво твоє, Богородице Діво, радість звістило всій вседенній, з тебе бо засяяло Сонце правди — Христос Бог наш. Він, розрушивши клятву, дав благословення і, у даремнивши смерть, дарував нам життя вічне.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,

Воскресний Кондак (глас 7): Вже більше влада смерти не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): Йоаким і Анна з неслави бездітності і Адам і Єва від тління смерти визволилися, Пречиста, у святім різдві твоїм. Його празнують люди твої, з провини прогрішень ізбавлені, як кличуть до тебе: Неплідна родить Богородицю і кормительку життя нашого.

Прокімен (глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен (глас 3): Величає душа моя Господа, і дух мій радіє в Бозі Спасі моїм.

Стих: Бо Він зглянувся на покору слугині Своєї, ось бо віднині ублажатимуть мене всі роди.

Апостол: (Гал 6,11-18)

Браття, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, - вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом.

Мене ж, не доведи Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я - світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише - нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

Epistle Reading for the Sunday before the Exaltation of the Holy Cross (Gal 6: 11-18)

A reading of the letter of St. Paul to the Galatians.

Brethren: See, I write to you in my own large handwriting! Those who are trying to force you to be circumcised are making a play for human approval – with an eye to escaping persecution for the cross of Christ. The very ones who accept circumcision do not follow the law themselves. They want you to be circumcised only that they may boast about your bodily observance.

May I never boast of anything but the cross of our Lord Jesus Christ! Through it, the world has been crucified to me and I to the world. It means nothing whether one is circumcised or not. All that matters is that one is created anew. Peace and mercy on all who follow this rule of life, and on the Israel of God. Henceforth, let no man trouble me, for I bear the brand marks of Jesus in my body. Brothers, may the favor of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Tone 7: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: I have exalted one chosen from the people; and with My holy oil, I have anointed him.

Tone 7: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: My hand shall always be with him, and My arm shall make him strong.

Tone 7: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: Listen, O Daughter, give ear to my words.

Tone 7: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: The richest of people shall seek your favor

Tone 7: Alleluia, alleluia, alleluia.

Стих: Возніс я вибраного з людей Моїх, єлеєм святим Моїм помазав Його.

Глас 7: Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Рука Моя з ним буде твердо, й рамено Моє буде його скріпляти.

Глас 7: Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вуха твоє.

Глас 7: Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Перед лицем Твоїм помоляться заможні між людьми.

Глас 7: Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія: (Ів 3: 13-17)

Сказав Господь: Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, - так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у Нього, жив життям вічним. Бо так Бог полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише Ним - світ спасти.

Gospel Reading for the Sunday Before the Exaltation of the Holy Cross (St. John 3: 13-17)

The Lord said: "No one had gone up to heaven except the One who has come down from there – the Son of Man (who is in heaven). Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in Him. Yes, God so loved the world that He gave His only Son that whoever believes in Him may not die but may have eternal life. God did not send the Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through Him."

SERMON FOR THE SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

Slava Isusu Khrystu! My dear Brothers and Sisters in Christ.

Today we celebrate the Sunday before the Exaltation of the Holy Cross with a very special Reading from the Holy Gospel. The Lord Jesus compares His Cross to a very unusual incident from the life of Moses, as recorded in the Book of Numbers in the Old Testament. He says: "As Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in Him may have eternal life."

Let us consider, for a moment, what this "serpent in the wilderness" was, and why the Lord compared Himself to it. The story concerns the Children of Israel after they were liberated from Egypt, and had passed through the parted waters of the Red Sea. Saint Paul sees in this an image of our own Baptism, for he writes to the Corinthians: Now, brothers and sisters, I want you to know that our forefathers were all under one cloud, and they all crossed through the sea. And they were all baptized into Moses by the cloud and by the sea. The miracle of the "cloud and sea" is very much like our Baptism and Chrismation, because we are reborn through water, and infused with the Holy Spirit, who is the "cloud" mentioned in the Scripture.

But even after such a great wonder as the Red Sea parting, the Children of Israel strayed in their hearts from God, as they wandered in the wilderness of the Sinai desert on their way to the Promised Land. And are we really so different than they, my friends? Whatever age we receive Baptism and the Grace of the Holy Spirit, we also tend to stray – just like lost sheep. When the Children of Israel strayed, they were engulfed by snakes and serpents who attacked them, and many died of their wounds. Many more became sick. But the Lord spoke to Moses and said: "Make a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when they look upon it, shall live." Moses obeyed God, and "made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of brass, he lived." That was all they had to do – just look at the Serpent of Brass on the pole, and they would be healed.

The people of Israel were attacked by poisonous snakes, venomous vipers, as a result of their own disobedience. These events foreshadow the saving power of the Holy Cross, which also implies faith in something beyond ourselves. The idea of being healed simply by looking at the bronze snake left no doubt in the minds of the Israelites that it was God's power, not their own, that brought healing and salvation. In the same way,

“Whosoever believes in Him” who is lifted up on the Cross; it is God’s salvific power which is at work, and not our own.

We raise the Precious Cross on the Feast of its Elevation because it is the shining icon on which our Lord Jesus Christ gave up His life for the life of the world – for your life, for my life, for every life. Even if our lives are engulfed by evil, the Cross can rescue us. There is no act of hatred, violence, or misery that it cannot overcome. The Cross is the ultimate act of love, demonstrating God’s love for every human being, no matter who they are or what they have done. As the Lord Jesus said: “Truly, God so loved the world, that He gave His Only-Begotten Son, so that everyone who believes in Him might not perish, but possess eternal life.”

Additionally, the holy Cross transforms our perception of God. For example, when we refer to God’s power to act — *actus Purus*, as the say in Latin — we naturally project our experience of power into the divine. If there are powerful men, then God is all-powerful. If men are wise and knowledgeable, then God is all-wise and omniscient. There is always something positive to say about these expressions. However, if we refer to “Christ crucified” for our salvation, this is a scandal to the human mind. Saint Paul says, “for Jews a stumbling block, and for Greeks foolishness; but to those who believe, it is the power of God” (1 Cor. 1:23–24).

How is it possible for God to die and be crucified? Where is God’s power? The crucified God is a contradiction to our perception of God Almighty. It’s as if Jesus is saying, “I am accepted only by my qualities. For example, by having the power to act, or the power to do as I please. And we only perceive God in this way. However, is it possible to be worthy of one’s acceptance through my inability to act?” This is what’s God is saying through Jesus on the Cross. And it is His inability to act which revealed the power of His love. “For God so loved the world, that he gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish, but have everlasting life” (John 3:16). Amen.

ПРОПОВІДЬ НА НЕДІЛЮ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі брати і сестри!

Сьогоднішнє недільнє Євангеліє – це частина розмови Ісуса із Никодимом. Никодим ніяк не міг зрозуміти слів Ісуса про те, що людині належить народитись вдруге: «Озвася Ісус і мовив до нього: «Істинно, істинно кажу тобі: Коли хтось не вродиться з висоти, не бачити йому Божого Царства.» Никодим же йому: «Як може чоловік уродитись, коли вже старий? Чи спроможен же він увійти знову в утробу матері своєї та й народитись?» Відрік Ісус: «Істинно, істинно кажу тобі: Коли хтось не вродиться з води та Духа, не спроможен увійти у Царство Боже. Що народжується від тіла – тіло, а що народжується від Духа – дух. Не дивуйся, що я сказав тобі: Треба вам уродитися з висоти» (Ів. 3:3-7).

У цій частині розмови Ісуса та Никодима ми бачимо, як Ісус вказує на Своє божественне походження – так, як Він прийшов із неба, тому має право говорити про небесні речі. Ісус пригадає про мідяного змія, котрого на стовпі повісив Мойсей (Числ. 21:9). Пригадаймо собі історію із мідяним змієм. Коли у своїй сорокарічній подорожі пустелею ізраїльський народ нарікав вчергове на Бога та Мойсея, то Господь наслав на них зміїв, котрі почали їх кусати. Через це вимерло чимало людей. Коли ж люди покаялися та звернулися до Мойсея із словами: «Згрішили ми, бо говорили проти Господа і проти тебе; помолися ж до Господа, щоби віддалив від нас гадюк». Господь повелів Мойсееві зробити мідяного змія та повісити його на стовпі посеред табору. Якщо когось кусала гадюка, то, поглянувши на цього змія, залишався в живих.

У євангелиста Івана ми читаємо: «Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, – так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у Нього, жив життям вічним» (Ів. 3:14-15). Все людство, всі ми вражені духовною хворобою, котра називається гріх. І зціленням від цієї хвороби є єдине: звернути свій погляд на Сина Чоловічого, тобто Ісуса, Котрий помирає на хресті. А основне, щоби отримати життя вічне

– слід у нього повірити. Євангелист Іван наголошує, що те зло, котре захопило цілий світ та пустило своє коріння в душах кожної людини якимось чином одержало право відомстити Ісусу. Дивлячись на розп'ятого Ісуса на хрест, ми повинні розуміти, що бачимо наслідки гріха, в яких ув'язли і ми. І ми одночасно бачимо, що Бог зробив для кожного із нас. Смерть Ісуса на хресті – це найдосконаліший прояв Божої любові до усіх нас.

Кожного дня на собі ми робимо знак святого хреста і потрібно запитати: як я на собі роблю цей знак? Скільки разів ми на собі робимо цей знак, не задумуючись над тим, що це є символом любові, символом прощення, символом надії, символом віри. Скільки разів ми на собі цей знак святого хреста робимо будь-як. Кожного разу, як ми на собі ставимо знак святого хреста, задумуємось, як ми його робимо.

Сьогоднішнє Євангеліє говорить: «Кожен, хто вірує у Сина Чоловічого, буде жити життям вічним» (Ів. 3:15). Бачимо, що вічність розпочинається вже тут, на землі, але й вірити потрібно вже тут і зараз, вірити в те, що Ісус є моїм Спасителем, що Він спас мене через знак хреста. Коли ми забуваємо якою ціною нас було відкуплено, тоді варто підвести свій погляд і подивитися на хреста. Незалежно від того чи наш хрест є із золота, дерева чи металу – він завжди залишається символом любові: «Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним – світ спасти» (Ів. 3:16-17).

Дивлячись на Христа розп'ятого і беручи приклад з Нього, Він смирився перед волею Отця Небесного – і ми маємо смиряти свою гординю, схиляючись перед законом Господнім. Він прийняв розп'яття – і ми, за настановою апостола Павла, прибиваємо до хреста пристрасті й похоті, щоби вони не могли вже панувати над нами, рухати нами, але щоби прийняли стародавнє прокляття закону Божого і були остаточно знищені в нас.

Згадуючи сьогодні, в недільний день перед святом Воздвиження Чесного Хреста про змія мідного, піднесеного в пустелі Мойсеєм заради зцілення укушених зміями людей, ми оновлюємо в собі розуміння того, чим образ Хреста Господнього, чим священне Розп'яття є для нас – знаком, символом і знаменням зцілення та перемоги. Тож із вірою і надією піднесімо наші очі та наші серця до Христа, вознесеного на древо, яке через це стало знаряддям животворчим і спасительним. І навіть коли ще продовжують спокуси, як змії, кусати нас, вливаючи гріховну отруту – не будемо впадати у відчай, але знову і знову очі свої повертаймо до Христа Розп'ятого, і будемо від Нього через віру отримувати благодатне зцілення. І нехай сила хресна, сила любові жертвної та смирення спасительного, завжди буде з нами і допомагає нам перемагати усіх ворогів – видимих і невидимих. Амінь.

Hymn to the Mother of God

Rejoice, O my soul, for the Virgin Mary was wondrously born.

Hirmos: Mothers cannot be virgins, nor virgins be mothers; but in you, O Mother of God, both virginity and motherhood were present. Therefore, all the people of the earth unceasingly praise you.

Величай, душе моя преславне народження Божої Матері.

Ірмос: Тебе, що неказанно воплотила Світло, яке засяяло раніше Сонця - Бога, що в тілі до нас прийшов з дівичого лона, - Благословенна, Всечиста Богородице, тебе величаємо.

Communion Verse:

Хвалить Господа з небес, хвалить Його на висотах. Чашу спасіння прийму, й ім'я Господнє призову.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. I shall take the cup of salvation and I shall call upon the name of the Lord. Allelulia, alleluia, alleluia.

Parish Announcements

We Welcome You!

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish to join us after services in the church hall for our coffee social. We also invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

Вітаємо Вас!

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми вітаємо всіх наших відвідувачів і гостей і запрошуємо Вас на нашу спільну каву у церковній залі після богослужінь. Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners, Family Members and Friends

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Stephen Atamanchuk, Oleh and Valentina Babski, Michaelle Baker, Rick Barr, Marylou Blaisdell, Tracy Crews, Patricia Enright, Charlie Garland, Carmel Horangic, Jim Harmon, Josephine Housty, Helen Kucman, Martha and Ray Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Jonathan Morales, Tanya and Ronald Morales, Elizabeth Mozina, Dean and Terri Nilson, Alan Pasicznyk, Lina Puciw, Mary and Albert Schaefer, Billie Sheesley, Derek Stanley, Pauline Stanley, John Terninko, Christine Vasconcellos, Elisha Wallace, Cindy Wilson, Dr. Mark Windt, Lenora Zelenski. Please contact Fr. Ihor if you want to add a friend or loved one to this prayer list.

Parish Religious Education Classes

Our parish Sunday school will be starting up again on Sunday, September 22nd beginning at 9:00 AM in the church hall. Our classes are intended for children in grades 1 through 6. Please register your child(ren) for this upcoming school year with Mrs. Christina Vogel by calling 603-686-2092. *Jesus tells us in Matthew 19:14 and Mark 10:14, "Let the little children come to me and do not hinder them, for to such belongs the kingdom of heaven."*

Connecticut Ukrainian Day Festival

The 55th annual Connecticut Ukrainian Day Festival will take place today, September 8th, on the grounds of the Stamford Eparchy. The festival will take place after the 11 AM Pontifical Divine Liturgy followed by a concert at 2 PM and a zabava/dance at 5 PM. Ukrainian and picnic style foods will be served and many Ukrainian vendors are expected. Car parking is \$5 and admission is \$5 for adults and children 13 and older. Bring a lawn chair or a blanket. For more info regarding the festival, please call Gloria at 203-269-5909. For more info regarding the concert, please call Nadiia at 551-777-0164.

September Birthdays and Wedding Anniversaries

The following parishioners are celebrating a birthday or wedding anniversary this month:

- September 1 – Fr. Ihor and Violeta P. (wedding anniversary)
- September 6 – Karen and Jaroslaw M. (wedding anniversary)
- September 9 – Shawn Y.
- September 13 – Dorota and Jon M. (wedding anniversary)
- September 13 – Bozhena H.
- September 14 – Mariya H.
- September 15 – Mariya C.
- September 18 – John H.
- September 23 – Karen M.

September 28 – Lesya Z.

September 29 – Mia H.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

Cantor's Singing Conference

A singing conference for cantors of the Ukrainian Greek Catholic Church in North America will be held at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Church in Calgary, AB Canada on September 19-22, 2024. Please visit www.ugccmusic.com for more details and to register for this event.

August, 2024 Financial Summary

Total Income from August Donations: \$3,516.00

Total Expenditures for August: \$3,652.44

Deficit for August: \$136.44

Average attendance in August: ???

Thank you and God bless you for your generous support of our parish.

Weekly Reflection:

Learning about our Catholic Faith – The Divine Law of Our Lord

"The Son of Man is lord of the Sabbath." **Luke 6:5**

This short yet powerful statement by Jesus was spoken in response to the Pharisees who questioned Jesus as to why His disciples were apparently doing what was unlawful on the Sabbath. They were walking through a field of grain, picking grain as they walked, and eating it for nourishment on their journey from one town to another.

This challenge from the Pharisees highlights their scrupulous approach to the moral law. Recall the Third Commandment given through Moses: *"Remember the Sabbath day—keep it holy. Six days you may labor and do all your work, but the seventh day is a Sabbath of the LORD your God. You shall not do any work..."* (Exodus 20:8–10). From this Commandment, the Pharisees had developed a complex commentary which went into great detail about what kind of work was forbidden on the Sabbath in their view. One such regulation was to pick and mill grain. Thus, they judged that this was what the disciples were doing and were, therefore, violating the Third Commandment.

The laws of God, as they are given by God, must be followed perfectly. His divine Law refreshes us, enlivens us and enables us to live in union with Him. The Pharisees, however, deeply struggled with a need to control the lives of the people through their human interpretation of the divine Law. By saying that "The Son of Man is lord of the sabbath," Jesus made it clear that this scrupulous interpretation of the Third Commandment taught by the Pharisees did not align with the truths of that divine Law.

One lesson to learn from this encounter is that each one of us can easily fall into a similar trap. It is easy to replace God's true Law with our perception of faith and morality. We are weak human beings, and there are many things that affect our thinking and our convictions in life. Emotions, habits, family relationships, friendships, media and so many other things affect us in powerful ways – sometimes for good and sometimes for ill. We can easily arrive at certain judgments of faith and morality that are slightly erroneous, being based on

subtle errors. As a result, we can easily begin to get off track in our thinking and convictions and, over time, can find that we have deviated far from the truths of God. When this happens, it can be difficult to humbly admit it and change our convictions.

Reflect, today, upon the humble truth that Jesus and Jesus alone is Lord of the Divine Law. This means that we must perpetually remain open to changing our opinions when we hear our Lord speak to us. Ponder any way in which you have become overly attached to your own opinions. If they bring forth peace, joy, charity and the like, then they are most likely in union with God. If they are burdensome, a cause of confusion, contention or frustration, then you may need to step back and humbly reexamine the convictions you hold, so that He Who is Lord of all will be able to speak His Divine Law to you more clearly.

Let us pray: *Lord of all Truth, You and You alone are the guide of my life. You and You alone are the Truth. Help me to be humble, dear Lord, so that I can recognize any error in my convictions and turn to You and Your divine Law as the one and only guide for my life. Jesus, I trust, hope and believe in You. Amen.*